

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Богатырёв Дмитрий Кириллович

Должность: Ректор

Дата подписания: 18.10.2022 09:43:06

Уникальный программный ключ:

dda1af705f677e4f7a7c7f6a8996df8089a02352bf4308e9ba77f78a85ef1405

**ЧАСТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РУССКАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Базовая часть

Б1.Б.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ
НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ
ПО НАУЧНОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

5.10.1 Теория и история культуры, искусства

**Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель –
исследователь**

Форма обучения: очная

Срок освоения ОПОП – 3 года

Кафедра культурологии, педагогики и искусств

**Утверждено на заседании УМС
Протокол № 01/06-2022 от 21.06.2022**

Санкт-Петербург
2022

Оглавление

| | |
|--|-----------|
| 1. Общие положения..... | 3 |
| 2. Цели и задачи дисциплины..... | 3 |
| 3. Место дисциплины в структуре ОПОП..... | 4 |
| 4. Компетенции, закреплённые за дисциплиной..... | 5 |
| 5. Планируемые результаты обучения по дисциплине..... | 5 |
| 6. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы..... | 9 |
| 7. Структура и содержание дисциплины..... | 9 |
| 8. Самостоятельная работа обучающихся и текущий контроль успеваемости..... | 10 |
| 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины... | 11 |
| 10. Материально-техническое обеспечение..... | 13 |
| 11. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины | 14 |
| 12. Внесение изменений и дополнений в рабочую программу дисциплины..... | 14 |
| 13. Примеры оценочных средств по дисциплине..... | 14 |
| Лист ознакомления..... | 21 |
| Лист регистрации изменений и дополнений..... | 22 |

1. Общие положения

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с Федеральными государственными требованиями по подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности **5.10.1 Теория и история культуры, искусства**, утвержденными Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951 и определяет содержание, порядок организации и материально-техническое обеспечение дисциплин (модулей), относящихся к базовой части программы.

2. Цели и задачи дисциплины

Предметная область дисциплины включает практические аспекты использования иностранного языка в научной и профессиональной коммуникации.

Объектами изучения дисциплины являются все подсистемы изучаемого языка (фонетика, лексика, грамматика); специальная терминология и иноязычные тексты по изучаемой специальности; принципы перевода, аннотирования и реферирования иноязычных научных текстов; нормы устной и письменной научно ориентированной коммуникации.

Основной целью изучения дисциплины «Иностранный язык» является формирование навыка практического использования иностранного языка для осуществления научно-исследовательской деятельности и профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Задачи освоения дисциплины состоят в формировании у аспирантов:

1) знаний

- профессиональной лексики и терминологии;
- специфики научного стиля применительно к письменной и устной иноязычной коммуникации;
- основных принципов и приемов перевода научных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

2) умений

- *в области академического чтения:*
 - ✓ понимать основное содержание аутентичных текстов по специальности (без словаря);
 - ✓ выполнять полноценный литературный перевод аутентичных текстов по специальности (со словарем);
 - ✓ выделять значимую информацию из справочно-информационных текстов, каталогов, тезисов, аннотаций и т.д.;
 - ✓ передавать основные положения, точку зрения и выводы автора, выражать их оценку.
- *в области академического аудирования:*
 - ✓ понимать основное содержание лекций и выступлений по своей специальности на иностранном языке;

- ✓ конспектировать основные положения лекций, выступлений, реплик;
 - *в области академического говорения:*
 - ✓ осуществлять устную коммуникацию по изучаемой специальности в монологической и диалогической форме (доклад, сообщение, презентация, дискуссия, дебаты, круглый стол);
 - ✓ инициировать и поддерживать дискуссию по специальности, грамотно использовать клише научного дискурса, формулировать вопросы, аргументы и выводы;
 - ✓ готовить презентации по теме исследования;
 - *в области академического письма*
 - ✓ вести переписку по электронной почте по изучаемой тематике;
 - ✓ составлять аннотации статей по специальности в письменной форме на родном и иностранном языке;
 - ✓ готовить краткие письменные аннотации и рецензии на книги по специальности (учебники, справочники и т.д.), а также аналитические обзоры с перечислением сильных и слабых сторон, выражением собственной точки зрения и оценки;
 - ✓ готовить тексты презентаций по своей специальности;
- 3) **владеть** навыками
- изучающего, ознакомительного, поискового и просмотрового чтения;
 - составления аннотаций и рефератов научных текстов;
 - ведения деловой переписки на иностранном языке, пользуясь правилами речевого этикета;
 - языковой догадки и прогнозирования (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.);
 - монологической речи (в форме самостоятельно подготовленного сообщения или доклада по теме специальности и/или по диссертационной работе);
 - диалогической речи (в форме выступления в ходе дискуссии, вопросов и ответов на них);
 - грамотного построения предложений и использования основного лексического материала по своей специальности (терминологии и профессиональной лексики).

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к базовой части дисциплин основной образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации и направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку. Дисциплина является обязательной для освоения независимо от профиля обучения, изучается во 2 и 3 семестрах. В конце 2 семестра сдается зачет, в конце 3 семестра – кандидатский экзамен.

Трудоёмкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (з.е.) или 108 академических часов (час), в том числе 8 часов аудиторных занятий и 85 часов самостоятельной работы для заочной формы обучения.

4. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

УК-3 - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

5. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Знать:

Особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;

Стилистические нормы ведения коммуникации и представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.

Уметь:

Следовать основным нормам, принятым в научной полемике на государственном и иностранном языках.

Владеть:

Технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач;

Различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач;

Навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках;

Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

Технологии формирования знаний, умений, навыков: проведение практических занятий, консультаций; выполнение письменных переводов и рефератов; подготовка устных сообщений по исследуемым научным проблемам; моделирование ситуаций иноязычного научного и профессионального общения; чтение и анализ оригинальных текстов по специальности на изучаемом языке.

**Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения
и критериям их оценивания**

| Код и содержание компетенций | Этап освоения компетенции | Основные признаки сформированности компетенции (дескрипторное описание уровня) | | | |
|--|---------------------------|--|--|---|---|
| | | Признаки оценки несформированности компетенции | Признаки оценки сформированности компетенции | | |
| | | | минимальный | средний | максимальный |
| УК-3 готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач | 1,2 | Фрагментарные знания особенностей предоставления результатов научной деятельности в устной и письменной форме | Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, при работе в российских и международных коллективах | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах | Сформированные и систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах |
| | | Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач | В целом успешное, но не систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных | В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и | Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных |

| | | | | | |
|---|-----|--|--|--|---|
| | | | задач | научно-образовательных задач | задач |
| | | Фрагментарное применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке | В целом успешное, но не систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке | В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке | Успешное и систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке |
| УК–4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках | 1,2 | Фрагментарные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | Неполные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | Сформированные систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках |
| | | Частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках | Не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках | В целом успешное (за исключением некоторых случаев) умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках | Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках |
| | | Фрагментарное | Не систематическое | В целом успешное (за | Успешное и |

| | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|
| | | применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | исключением некоторых случаев) применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках |
|--|--|---|---|--|---|

6. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Зачетных единиц | Академических часов |
|---------------------------------------|-----------------|---------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины | 3 | 108 |
| Аудиторные занятия (всего) | | 10,7 |
| В том числе: | | |
| Лекции | | не предусмотрены |
| Практические занятия (ПЗ) | | 8 |
| Самостоятельная работа (всего) | | 85 |
| Контроль | | 12.3 |

7. Структура и содержание дисциплины

Структура и содержание дисциплины построены по модульно-блочному принципу. Под модулем дисциплины понимается укрупненная логико-понятийная тема, характеризующаяся общностью использованного понятийно-терминологического аппарата.

7.1. Структура дисциплины

Модули дисциплины:

1. Произношение и интонация
2. Грамматика
3. Лексика
4. Чтение, анализ и перевод специальной литературы
5. Устная научная коммуникация на иностранном языке

7.2. Содержание дисциплины

МОДУЛЬ 1 «Произношение и интонация»:

Правила чтения. Транскрипция. Произношение гласных (монофтонгов, дифтонгов) и согласных. Фонетические процессы в потоке речи. Ударение и ритм. Интонация высказываний, относящихся к различным коммуникативным типам.

МОДУЛЬ 2 «Грамматика»:

Синтаксис: порядок слов простого предложения; сложносочиненное и сложноподчиненное предложения; союзы и относительные местоимения; эллиптические предложения; типы вопросительных предложений. Глагол: времена и личные формы глагола в действительном и страдательном залогах;

согласование времен; неличные формы глагола. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения.

МОДУЛЬ 3 «Лексика»:

Специфика терминологии, относящейся к изучаемой специальности. Многозначность служебных и общенаучных слов, явления синонимии и омонимии. Основные словообразовательные модели. Интернациональные слова в терминологии. Устойчивые словосочетания и фразеологизмы в письменной и устной специальной коммуникации. Наиболее употребительные сокращения. Принципы ведения рабочего словаря терминов и специальной лексики изучаемого подъязыка.

МОДУЛЬ 4 «Чтение, анализ и перевод оригинальной специальной литературы»:

Определение темы научного текста, круга рассматриваемых вопросов, структурно-семантического ядра текста и основных мыслей и фактов, позиции автора. Обобщение и анализ основных положений; группировка и объединение элементов текста на основе выявленной общности и внутритекстовых логико-семантических связей, исключение избыточной информации. Средства передачи оценки прочитанного: интеллектуальной (выражение согласия/несогласия, уверенности/сомнения в сообщаемых фактах), эмоциональной (выражение одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д.). Составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в форме резюме, реферата, аннотации). Принципы и основные лингвистические трудности перевода научного текста с иностранного языка на русский. Адекватность и эквивалентность в переводе. Переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены. Словарное и контекстное значение слова; интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика и т.п. Основные типы переводческих ошибок и способы их избежать. Перевод общенаучной и узкоспециальной (профессиональной) терминологии. Норма, узус, традиция и стилистическая адаптация при переводе.

МОДУЛЬ 5 «Устная научная коммуникация на иностранном языке»:

Основные формулы этикета при ведении диалога и научной дискуссии на иностранном языке: инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка положений, возражения, сравнения, противопоставления, вопросы, просьбы и т.д. Правила построения сообщения/доклада и его структурных элементов: введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов.

8. Самостоятельная работа обучающихся и текущий контроль успеваемости

8.1. Цели самостоятельной работы

Формирование способностей к самостоятельному познанию и обучению, поиску литературы, обобщению, оформлению и представлению полученных результатов, их критическому анализу, поиску новых и неординарных решений, аргументированному отстаиванию своих предложений, умений подготовки выступлений и ведения дискуссий.

8.2. Организация и содержание самостоятельной работы

Самостоятельная работа заключается в изучении отдельных тем курса по заданию преподавателя по рекомендуемой им учебной литературе, в подготовке к текущему контролю успеваемости и к кандидатскому экзамену.

К видам самостоятельной работы относится подготовка реферата научного текста на иностранном языке по теме диссертационного исследования. Своевременная сдача реферата является условием допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку. Качество реферата оценивается по пятибалльной шкале.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

9.1. Основная литература

Английский язык

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник : [16+] / С.И. Гарагуля. – Москва : Владос, 2018. – 337 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572> (дата обращения: 10.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906992-92-5. – Текст : электронный.

2. Васичкина, О.Н. Английский язык профессионального общения для аспирантов : учебное пособие : [16+] / О.Н. Васичкина, С.В. Самарская ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. – 77 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440> (дата обращения: 10.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2515-7. – Текст : электронный.

3. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehension and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык) : учебное пособие / О.В. Сиполс. – 3-е изд., стереотип. – Москва : Флинта, 2016. – 373 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903> (дата обращения: 10.05.2020). – ISBN 978-5-89349-953-7. – Текст : электронный.

Немецкий язык

1. Жаркова, Т.И. Немецкий язык : учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т.И. Жаркова ; перелож. В. Ковбой ; Челябинская государственная академия культуры и искусств. – Челябинск : ЧГАКИ, 2007.

– 128 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492776> (дата обращения: 10.05.2020). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

2. Немецкий язык : учебник / под ред. Н.А. Колядой ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016. – 284 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985> (дата обращения: 10.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 78-5-9275-1995-8. – Текст : электронный.

9.2. Дополнительная литература

Английский язык

1. Бачиева, Р.И. Английский язык : учебное пособие : [16+] / Р.И. Бачиева, О.Н. Васичкина, Л.В. Олифиренко ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2016. – 60 с. : схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567626> (дата обращения: 10.05.2020). – ISBN 978-5-7972-2284-2. – Текст : электронный.

Немецкий язык

1. Коновалова, Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов : методическое пособие / Т.А. Коновалова ; Уральская государственная архитектурно-художественная академия. – Екатеринбург : Архитектон, 2013. – 41 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871> (дата обращения: 10.05.2020). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

9.3. Программное и коммуникационное обеспечение

- пакеты ПО общего назначения (программа для проведения презентаций);
- открытые электронные ресурсы:

www.the-scientist.com

www.sciencedaily.com

<http://www.english-source.ru/english-linguistics/discourse-analysis/140-phrases-for-summary-rendering>

<http://www.audioenglish.net/english-learning/>

<http://www.multitran.ru>

<http://www.Thesaurus.com>

<http://www.dictionary.com>

www.britannika.com

9.4. Электронно-библиотечные системы (ЭБС)

| № п/п | Дисциплина | Ссылка на информационный ресурс | Наименование разработки в электронной форме | Доступность |
|--------------|-------------------|---|--|---|
| 1. | Иностранный язык | https://www.biblio-online.ru/ | Электронно-библиотечная система (ЭБС) на платформе издательства «Юрайт». | Индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет |
| | | http://www.biblioclub.ru | Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн | Индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет |

10. Материально-техническое обеспечение

| Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы |
|--|--|
| Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. | Помещения обеспечены доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду ЧОУ "РХГА" и к электронным библиотечным системам, оборудованы специализированной мебелью (рабочее место преподавателя, специализированная учебная мебель для обучающихся, доска ученическая) а также техническими средствами обучения (компьютер или ноутбук, переносной или стационарный мультимедийный комплекс, стационарный или переносной экран на стойке для мультимедийного проектора). |
| Помещение для самостоятельной работы | Помещение обеспечено доступом к информационно-телекоммуникационной сети |

| | |
|--|---|
| | Интернет, в электронную информационно-образовательную среду ЧОУ "РХГА" и к электронным библиотечным системам, оборудованы специализированной мебелью и компьютерной техникой. |
|--|---|

11. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Аспиранты перед началом изучения дисциплины должны быть ознакомлены с системами оценки, которые должны быть опубликованы и размещены на сайте вуза или кафедры.

В учебном процесс рекомендуется внедрение субъект-субъектной педагогической технологии, при которой в расписании каждого преподавателя определяется время консультаций аспирантов по закреплённому за ним модулю дисциплины.

Рекомендуется обеспечить аспирантов, изучающих дисциплину, электронными учебниками, учебно-методическим комплексом по дисциплине, включая методические указания к выполнению всех видов самостоятельной работы.

12. Внесение изменений и дополнений в рабочую программу дисциплины

Кафедра ежегодно обновляет содержание рабочих программ, которые оформляются протоколами заседаний кафедры, форма которых утверждена Положением о рабочих программ дисциплин, соответствующих ФГОС ВО.

13. Примеры оценочных средств по дисциплине

13.1. Оценка промежуточной аттестации в форме зачета

Шкала оценивания промежуточной аттестации в форме зачета – «зачтено», «не зачтено».

| Уровень оценки | | Характеристика ответа |
|----------------|--------------|--|
| Базовый | «Зачтено» | Активная работа под руководством преподавателя на практических занятиях; выполнение текущих заданий на достаточном уровне. |
| Ниже базового | «Не зачтено» | Пассивность на практических занятиях; отказ от выполнения текущих заданий или выполнение их на ненадлежащем уровне. |

Виды работы на практическом занятии: беседа о предмете исследования аспиранта; пополнение активного словаря по теме исследования аспиранта; обсуждение приемов работы с литературой на иностранных языках из области исследования аспиранта.

13.2. Примеры оценочных средств промежуточной аттестации в форме экзамена

1. Шкала оценивания промежуточной аттестации в форме экзамена – «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

2. Уровни сформированности содержания компетенций и показатели уровней сформированности компетенций в баллах:

| Порядковый номер компетенции | Порядковые номера модулей | Уровни сформированности содержания компетенции | Баллы по шкале уровня |
|------------------------------|---------------------------|--|-----------------------|
| 1 (УК-3) | М2, М4, М5 | Отсутствие знаний | 2 |
| | | Фрагментарные или неполные знания | 3 |
| | | Содержащие отдельные пробелы знания | 4 |
| | | Сформированные систематические знания | 5 |
| 1 (УК3) | М5 | Отсутствие владения | 2 |
| | | Фрагментарное владение | 3 |
| | | Успешное, но содержащее отдельные пробелы владение | 4 |
| | | Успешное систематическое владение | 5 |
| 2 (УК-4) | М1, М3, М4, М5 | Отсутствие знаний | 2 |
| | | Фрагментарные или неполные знания | 3 |
| | | Содержащие отдельные пробелы знания | 4 |
| | | Сформированные систематические знания | 5 |
| 2 | М1, М2, М3, М4, М5 | Отсутствие умения | 2 |
| | | Частично освоенное умение | 3 |

| | | | |
|---|--------|--|---|
| | | Успешное, но содержащее отдельные пробелы умение | 4 |
| | | Успешное систематическое умение | 5 |
| 2 | М4, М5 | Отсутствие владения | 2 |
| | | Фрагментарное владение | 3 |
| | | Успешное, но содержащее отдельные пробелы | 4 |
| | | владение | 5 |

3. Виды критериев уровня сформированности компетенций:

Допуск до экзамена (бинарный критерий) – допущен или не допущен. Показателем является подготовка реферата на оценку не ниже «удовлетворительно».

Шкала оценки за реферат

| Уровень оценки | Качество выполнения задания |
|---------------------|--|
| Отлично | Грамотно выполненный реферат с четкой структурой и логической последовательностью изложения, в необходимой полноте отражающий основные положения источника. В тексте реферата практически отсутствуют грамматические, лексические или стилистические ошибки; используется соответствующая терминология. |
| Хорошо | Реферат в целом полно и последовательно отражает содержание источника, написан литературным языком с использованием соответствующей терминологии. В тексте реферата могут присутствовать отдельные грамматические, лексические или стилистические погрешности, а также единичные случаи смысловых неясностей или неполноты в отражении содержания источника. |
| Удовлетворительно | Реферат недостаточно полно отражает содержание источника, нарушены логика и последовательность изложения, имеются неточности в раскрытии понятий и употреблении терминов, многочисленные грамматические, лексические и стилистические ошибки. |
| Неудовлетворительно | Выполненная работа не обладает признаками |

| | |
|--|--|
| | реферата (не отражает ключевых положений источника, не имеет внутренней структуры, представляет собой набор никак не связанных отдельных предложений). Реферат не выполнен. |
|--|--|

Критерии оценки и ее значения для категории «знать» (количественный критерий):

Отсутствие знаний или фрагментарные знания – 2 балла

Неполные знания – 3 балла

Содержащие отдельные пробелы знания – 4 балла

Сформированные систематические знания – 5 баллов

Критерии оценки и ее значение для категории «уметь»:

Отсутствие умения – 2 балла

Частично освоенное умение - 3 балла

Успешное, но содержащее отдельные пробелы умение – 4 балла

Успешное систематическое умение – 5 баллов

Критерии оценки и ее значение для категории «владеть»:

Отсутствие владения – 2 балла

Фрагментарное владение – 3 балла

Успешное, но содержащее отдельные пробелы владение – 4 балла

Успешное систематическое владение – 5 баллов

Продолжительность экзамена – 60 минут.

Пользование различными техническими устройствами не допускается. При желании аспиранта покинуть пределы аудитории во время экзамена экзаменационный билет после его возвращения заменяется.

Преподаватель имеет право после проверки письменных ответов на экзаменационные вопросы задавать в устной форме уточняющие вопросы в рамках содержания экзаменационного билета.

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную (аутентичную) литературу по теме диссертационного исследования, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант (соискатель) выполняет реферирование научного текста на иностранном языке по теме диссертационного исследования.

Требования к оформлению работы

Реферирование осуществляется на языке обучения (русский).

Объем реферируемого текста – 290 -300 тыс. печатных знаков (с пробелами).

Объем реферата – 17-20 тыс. печатных знаков.

Реферат должен сопровождаться: а) краткой аннотацией на иностранном языке и б) глоссарием на ИЯ и языке перевода (В Приложениях 1 и 2 соответственно).

Выбор текста согласовывается аспирантом (соискателем) с научным руководителем и профильной языковой кафедрой.

Реферат сдается вместе с оригинальным текстом на иностранном языке (копия) на проверку преподавателям профильной языковой кафедры за месяц до даты проведения кандидатского экзамена.

Успешное выполнение реферата является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество реферата оценивается по пятибалльной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя два задания:

Чтение и перевод отрывка из оригинального (аутентичного) текста по специальности объемом – 1000–1100 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут. Форма проверки – устная.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по реферату, а также по вопросам, связанным с диссертационным исследованием аспиранта (соискателя).

13.3 Оценка промежуточной аттестации в форме курсового проекта

Учебным планом курсовой проект по дисциплине не предусмотрен.

Образец формы экзаменационного билета

Частное образовательное учреждение высшего образования

«Русская христианская гуманитарная академия»

(ЧОУ «РХГА»)

Направление подготовки _____

Направленность (профиль) программы _____

Кафедра _____

Дисциплина _____

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № _____

1. Задание (вопрос) для проверки уровня «знать» – 2, 3, 4 или 5 баллов:

обзор научных вопросов, затронутых в реферируемом иноязычном источнике

2. Задание (вопрос или задача) для проверки уровня «уметь» – 2, 3, 4 или 5 баллов:

чтение и перевод с иностранного языка на русский оригинального текста по специальности

3. Задание (вопрос или задача) для проверки уровня «владеть» – 2, 3, 4
или 5 баллов:

беседа с экзаменатором по теме диссертационного исследования

Лист ознакомления

| Ф.И.О. | Должность | Подпись | Дата ознакомления |
|---------------|------------------|----------------|------------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Лист регистрации изменений и дополнений

| Номер изме- нения | Дата изме- нения | Страницы и пункты с изменениями | Краткое содержание изменений | Должность, Ф.И.О, подпись ответственного лица |
|----------------------------------|---------------------------------|--|---|--|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |